

На основу члана 112. став 1. тачка 2. Устава Републике Србије, доносим

### **УКАЗ**

#### **о проглашењу Закона о потврђивању Протокола број 15 којим се мења Конвенција за заштиту људских права и основних слобода**

Проглашава се Закон о потврђивању Протокола број 15 којим се мења Конвенција за заштиту људских права и основних слобода, који је донела Народна скупштина Републике Србије на Шестој седници Првог редовног заседања у 2015. години, 8. маја 2015. године.

ПР број 63

У Београду, 11. маја 2015. године

Председник Републике,

**Томислав Николић, с.р.**

### **ЗАКОН**

#### **о потврђивању Протокола број 15 којим се мења Конвенција за заштиту људских права и основних слобода**

"Службени гласник РС - Међународни уговори", број 10 од 11. маја 2015.

#### **Члан 1.**

Потврђује се Протокол број 15 којим се мења Конвенција за заштиту људских права и основних слобода, сачињен 24. јуна 2013. године у Стразбуру, у оригиналу на енглеском и француском језику.

#### **Члан 2.**

Текст Протокола у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

#### **PROTOCOL NO. 15 AMENDING**

#### **THE CONVENTION ON THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS**

**Strasbourg, 24. VI 2013**

#### **Preamble**

The member States of the Council of Europe and the other High Contracting Parties to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as „the Convention”), signatory hereto,

Having regard to the declaration adopted at the High Level Conference on the Future of the European Court of Human Rights, held in Brighton on 19 and 20 April 2012, as well as the declarations adopted at the conferences held in Interlaken on 18 and 19 February 2010 and Izmir on 26 and 27 April 2011;

Having regard to Opinion No. 283 (2013) adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 26 April 2013;

Considering the need to ensure that the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as „the Court”) can continue to play its pre-eminent role in protecting human rights in Europe,

Have agreed as follows:

#### **Article 1**

At the end of the preamble to the Convention, a new recital shall be added, which shall read as follows:

„Affirming that the High Contracting Parties, in accordance with the principle of subsidiarity, have the primary responsibility to secure the rights and freedoms defined in this Convention and the Protocols thereto, and that in doing so they enjoy a margin of appreciation, subject to the supervisory jurisdiction of the European Court of Human Rights established by this Convention,”

#### **Article 2**

1 In Article 21 of the Convention, a new paragraph 2 shall be inserted, which shall read as follows:

„Candidates shall be less than 65 years of age at the date by which the list of three candidates has been requested by the Parliamentary Assembly, further to Article 22.”

2 Paragraphs 2 and 3 of Article 21 of the Convention shall become paragraphs 3 and 4 of Article 21 respectively.

3 Paragraph 2 of Article 23 of the Convention shall be deleted. Paragraphs 3 and 4 of Article 23 shall become paragraphs 2 and 3 of Article 23 respectively.

#### **Article 3**

In Article 30 of the Convention, the words „unless one of the parties to the case objects” shall be deleted.

#### **Article 4**

In Article 35, paragraph 1 of the Convention, the words „within a period of six months” shall be replaced by the words „within a period of four months”.

#### **Article 5**

In Article 35, paragraph 3, sub-paragraph b of the Convention, the words „and provided that no case may be rejected on this ground which has not been duly considered by a domestic tribunal” shall be deleted.

### **Final and transitional provisions**

#### **Article 6**

1 This Protocol shall be open for signature by the High Contracting Parties to the Convention, which may express their consent to be bound by:

a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2 The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 7**

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which all High Contracting Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol, in accordance with the provisions of Article 6.

#### **Article 8**

1 The amendments introduced by Article 2 of this Protocol shall apply only to candidates on lists submitted to the Parliamentary Assembly by the High Contracting Parties under Article 22 of the Convention after the entry into force of this Protocol.

2 The amendment introduced by Article 3 of this Protocol shall not apply to any pending case in which one of the parties has objected, prior to the date of entry into force of this Protocol, to a proposal by a Chamber of the Court to relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber.

3 Article 4 of this Protocol shall enter into force following the expiration of a period of six months after the date of entry into force of this Protocol. Article 4 of this Protocol shall not apply to applications in respect of which the final decision within the meaning of Article 35, paragraph 1 of the Convention was taken prior to the date of entry into force of Article 4 of this Protocol.

4 All other provisions of this Protocol shall apply from its date of entry into force, in accordance with the provisions of Article 7.

#### **Article 9**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and the other High Contracting Parties to the Convention of:

a any signature;

b the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

c the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 7; and

d any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 24th day of June 2013, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to the other High Contracting Parties to the Convention.

### **ПРОТОКОЛ БРОЈ 15 КОЈИМ СЕ МЕЊА КОНВЕНЦИЈА ЗА ЗАШТИТУ ЉУДСКИХ ПРАВА И ОСНОВНИХ СЛОБОДА**

**Стразбур, 24. јун 2013. године**

**Преамбула**

Државе чланице Савета Европе и друге Високе стране уговорнице Конвенције за заштиту људских права и основних слобода, потписане у Риму 4. новембра 1950. године (у даљем тексту: „Конвенција”), овде потписнице,

Имајући у виду декларацију која је усвојена на Конференцији о будућности Европског суда за људска права, одржаној у Брајтону 19. и 20. априла 2012. године, као и декларације усвојене на конференцијама одржаним у Интерлакену 18. и 19. фебруара 2010. године и Измиру 26. и 27. априла 2011. године;

Имајући у виду Мишљење број 283 (2013) које је усвојила Парламентарна скупштина Савета Европе 26. априла 2013. године;

С обзиром на потребу да се обезбеди да Европски суд за људска права (у даљем тексту: „Суд”) задржи кључну улогу у заштити људских права у Европи,

Сагласиле су се о следећем:

#### **Члан 1.**

Додаје се нова реченица на крају преамбуле Конвенције, која гласи:

„Потврђујући да Високе стране уговорнице, у складу са начелом супсидијарности, сnose главну одговорност за обезбеђивање права и слобода гарантованих Конвенцијом и Протоколима уз њу, и да у ту сврху уживају поље слободне процене које је подвргнуто контролној надлежности Европског суда за људска права који је основан овом Конвенцијом.”

#### **Члан 2.**

1. У члану 21. Конвенције додаје се нови став 2. који гласи:

„Кандидати морају бити млађи од 65 година на дан подношења захтева Парламентарне скупштине да јој се достави листа од три кандидата у складу са чланом 22.”

2. У члану 21. ст. 2. и 3. постају ст. 3. и 4.

3. У члану 23. Конвенције, став 2. брише се. У члану 23. ст. 3. и 4. постају ст. 2. и 3.

#### **Члан 3.**

У члану 30. Конвенције бришу се речи: „изузев када се томе противи једна од странака у спору”.

#### **Члан 4.**

У члану 35. став 1. Конвенције речи: „у року од шест месеци” замењују се речима: „у року од четири месеца”.

#### **Члан 5.**

У члану 35. став 3. тачка б. Конвенције бришу се речи: „с тим да се представка не може одбацити по овом основу уколико случај није претходно с дужном пажњом размотрио домаћи суд”.

### **Прелазне и завршне одредбе**

#### **Члан 6.**

1. Овај протокол је отворен Високим странама уговорнице Конвенције за потписивање, које могу изразити свој пристанак да буду везане:

а. потписом без резерве у погледу потврђивања, прихватања односно одобрења; или

б. потписом који подлеже потврђивању, прихватању односно одобрењу, коме ће следити потврђивање, прихватање односно одобрење.

2. Инструменти потврђивања, прихватања и одобрења депонују се код Генералног секретара Савета Европе.

#### **Члан 7.**

Овај протокол ступа на снагу првог дана у месецу који наступа по протеклу периода од три месеца од дана када су све Високе стране уговорнице Конвенције изразиле свој пристанак да их овај протокол обавезује, у складу са одредбама члана 6.

#### **Члан 8.**

1. Измене у члану 2. овог протокола примењују се само на оне кандидате на листама које су Високе стране уговорнице поднеле Парламентарној скупштини на основу члана 22. Конвенције након ступања на снагу овог протокола.

2. Измене у члану 3. овог протокола се не примењују ни на један поступак у току у којем је једна од страна приговорила, пре него што је овај протокол ступио на снагу, предлогу већа Суда да уступи надлежност Великом већу.

3. Члан 4. овог протокола ступа на снагу шест месеци након ступања овог протокола на снагу. Члан 4. Протокола се не примењује на оне представке за које је донета коначна одлука у смислу члана 35. став 1. Конвенције, пре него што је ступио на снагу члан 4. овог протокола.

4. Све друге одредбе Протокола примењују се од дана ступања на снагу у складу са одредбама члана 7.

#### **Члан 9.**

Генерални секретар Савета Европе обавештава све државе чланице Савета Европе и остале Високе стране уговорнице Конвенције о:

а. сваком потпису;

б. депоновању инструмента потврђивања, прихватања или одобрења;

ц. датуму ступања на снагу овог протокола у складу са чланом 7; и

д. сваком другом акту, обавештењу или саопштењу у вези са овим протоколом.

У потврду чега су доле потписани, као прописно овлашћени у ту сврху, потписали овај протокол.

Сачињено у Стразбуру, дана 24. јуна 2013. године на енглеском и француском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна, у по једном примерку који се депонује у архиви Савета Европе. Генерални секретар Савета Европе доставиће оверене копије свакој држави чланици Савета Европе и другим Високим странама уговорницама Конвенције.

Члан 3.

О извршавању овог протокола стара се министарство надлежно за правосуђе.

Члан 4.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.